



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
4 de diciembre de 2006  
Español  
Original: inglés

---

### Undécimo informe del Secretario General sobre la Operación de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire

#### I. Introducción

1. El presente informe se ha preparado de conformidad con la resolución 1603 (2005) del Consejo de Seguridad, en la que el Consejo me pidió que lo siguiera manteniendo periódicamente al corriente de la evolución en Côte d'Ivoire y de la ejecución del mandato de la Operación de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire (ONUCI). En el informe se describe la evolución de la situación desde la presentación de mi informe de 17 de octubre de 2006 (S/2006/821).

#### II. La situación política

2. La resolución 1721 (2006) del Consejo de Seguridad fue acogida en la subregión como un importante paso adelante, pero también fue objeto de reacciones muy diversas en Côte d'Ivoire. El 2 de noviembre, el Presidente Laurent Gbagbo, en una declaración dirigida a la nación, expresó su beneplácito por la resolución pero añadió que no se pondrían en práctica las disposiciones que fueran "incompatibles con la constitución" de Côte d'Ivoire. Posteriormente, el Presidente anunció que celebraría una serie de consultas con diversos segmentos de la sociedad de Côte d'Ivoire, incluso con dirigentes religiosos y tradicionales, organizaciones de jóvenes y mujeres y círculos empresariales, con miras a elaborar un "marco alternativo" para resolver la crisis que atravesaba el país. A este respecto, el Presidente opinó que todos los planes de paz ideados por la comunidad internacional desde que había comenzado el conflicto habían fracasado y que por lo tanto el pueblo de Côte d'Ivoire tenía la responsabilidad de encontrar una solución "por sus propios medios". Esta declaración fue interpretada en general como un intento de dejar de lado la resolución 1721 (2006).

3. El 3 de noviembre, el General Philippe Mangou, Jefe de Estado Mayor de las Fuerzas Armadas Nacionales de Côte d'Ivoire (FANCI), hizo una declaración que se transmitió por radio y televisión en la que aseguró al Presidente Gbagbo que las Fuerzas de Defensa y Seguridad lo apoyarían. El General Mangou también expresó su satisfacción por la iniciativa del Presidente de celebrar consultas con los diversos segmentos de la población e hizo un llamamiento a las Forces nouvelles para que volvieran a la mesa de negociación. El 18 de noviembre, el denominado Consejo Nacional de Resistencia para la Democracia (CNRD) que agrupa a los partidarios del Presidente Gbagbo, emitió una declaración en la que exponía sus opiniones



sobre cómo resolver la crisis. En la declaración se preveía el nombramiento por el Presidente de un nuevo primer ministro; la separación del proceso de identificación del proceso de preparación de los padrones electorales; el levantamiento de la zona de confianza y el retiro de la fuerza francesa Licorne.

4. Por su parte, las Forces nouvelles emitieron una declaración el 2 de noviembre de 2006 en la que acogían con beneplácito la resolución 1721 (2006), en vista de que en ella se abordaban las cuestiones que consideraban más importantes. La coalición de los partidos de la oposición, la Coalición de Houphouétistas para la Democracia y la Paz, también se congratuló de la aprobación de la resolución e instaron a sus partidarios a que boicotearan las consultas iniciadas por el Presidente Gbagbo.

5. En un discurso dirigido a la nación el 8 de noviembre, el Primer Ministro Charles Konan Banny manifestó que estaba decidido a aplicar la resolución 1721 (2006) y declaró que no había ninguna necesidad de elaborar otro marco para resolver la crisis en Côte d'Ivoire. También anunció que se proponía centrar su atención en las tareas pendientes que se le habían confiado, en particular el desarme, la desmovilización y la reinserción; el proceso de la identificación de la población; el desmantelamiento de la milicia, la reestructuración del ejército; el redespiegue de la administración pública y los preparativos para las elecciones. A este respecto, el Primer Ministro indicó que tomaría todas las medidas necesarias para reanudar cuanto antes el programa de desarme y establecer una nueva estructura para que se entablara un diálogo en el plano militar entre las Forces nouvelles y las FANCI.

6. Los partidos de la oposición y las Forces nouvelles encomiaron el espíritu resuelto que el Primer Ministro había demostrado en su declaración del 8 de noviembre y se comprometieron a apoyarlo plenamente en el cumplimiento de su misión de paz. Diversos grupos de la sociedad civil expresaron sentimientos análogos e instaron al Primer Ministro a que tomara rápidamente medidas para aplicar la resolución 1721 (2006).

7. El 7 de noviembre envié sendas cartas al Presidente de la República del Níger, Denis Sassou Nguesso, y al Presidente de la República del Congo, Mamadou Tandja, presidentes en ejercicio de la Unión Africana y de la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (CEDEAO), respectivamente, en las que les pedía que intervinieran personalmente para persuadir a todas las partes de que aceptaran la resolución y evitaran el nuevo estancamiento en que parecía que iba a desembocar la situación. También destacué la imperiosa necesidad de que los dirigentes políticos de Côte d'Ivoire iniciaran de inmediato un diálogo a fin de lograr un consenso sobre una manera flexible de aplicar la resolución 1721 (2006).

8. Mi Representante Especial, Pierre Schori, conjuntamente con el Alto Representante para las elecciones, Gérard Stoudmann, y el Representante Especial del Mediador de la Unión Africana, General Jean-Marie Mokoko, celebraron amplias consultas con los principales partidos de Côte d'Ivoire y con los medios de difusión locales para convencerlos de que era necesario aplicar la resolución 1721 (2006) de buena fe y en todos sus aspectos. También se reunieron con el Primer Ministro en Yamoussoukro el 12 de noviembre para considerar las medidas ulteriores que habría que adoptar. El Primer Ministro reafirmó que estaba resuelto a aplicar la resolución pero destacó que para ello se requería la voluntad política de todas las partes. El Primer Ministro también pidió a la ONUCI y a otras entidades internacionales asociadas a que ayudaran al Gobierno a formular un plan para

el nuevo proceso de transición. El 23 de noviembre, el Presidente Gbagbo y el Primer Ministro Banny celebraron una reunión en privado, facilitada por el Representante Especial de la Organización Internacional de la Francofonía, Lansana Kouyaté, para considerar la forma de poner en marcha y llevar adelante el nuevo proceso de transición.

9. De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 21 de la resolución 1721 (2006), el grupo encargado día a día de la mediación se reunió el 8 de noviembre bajo la presidencia del Representante Especial del Mediador de la Unión Africana y con la participación de mi Representante Especial, el Alto Representante para las elecciones, los representantes especiales del Secretario Ejecutivo de la CEDEAO y el Presidente de la Comisión de la Unión Africana, y con un representante de la Organización Internacional de la Francofonía. Desde la aprobación de la resolución 1721 (2006), el grupo de mediación ha celebrado cuatro reuniones en las que ha tratado de determinar el mejor modo de ayudar al Primer Ministro a preparar una hoja de ruta para el nuevo proceso de transición. Con ese fin, el grupo de mediación decidió elaborar un nuevo proyecto de calendario de aplicación, que se presentaría al Primer Ministro y en la próxima reunión ministerial del Grupo Internacional de Trabajo establecido en cumplimiento de la resolución 1633 (2005) del Consejo de Seguridad, programada para el 1° de diciembre.

10. A pesar de los esfuerzos desplegados por alentar a los dirigentes de Côte d'Ivoire a entablar un diálogo franco y constructivo y a colaborar para que se reanudaran los procesos de identificación y desarme y el restablecimiento de la autoridad del Estado en todo el país, el clima político pareció empeorar al agudizarse los desacuerdos entre el Presidente y el Primer Ministro. El 23 de noviembre, la comisión nacional encargada de investigar el escándalo de los residuos tóxicos presentó su informe final en el que confirmaba que se debía responsabilizar al Ministro de Transporte, al Director General del Puerto de Abidján, al Director General de la Administración de Aduanas y al Gobernador del Distrito de Abidján del vertimiento de residuos tóxicos desde un buque extranjero en julio de 2006. Estos funcionarios ya habían sido suspendidos por el Primer Ministro el 6 y el 14 de septiembre.

11. Sin embargo, el 26 de noviembre, el Presidente Gbagbo emitió decretos presidenciales por los que limitaba a tres meses, o sea hasta el 16 de diciembre, la suspensión de dichos funcionarios. El 27 de noviembre, la Oficina del Primer Ministro transmitió una declaración por el canal nacional de televisión en la que se señalaba que el Primer Ministro no había sido consultado acerca de los decretos, que el asunto debía haberse discutido en el Gobierno y que las decisiones del Presidente eran contrarias a los principios de buena gobernanza, transparencia y justicia y obstaculizarían gravemente la lucha contra la impunidad. El 26 de noviembre el Presidente Gbagbo también destituyó al Director General y a todo el directorio del periódico oficial *Fraternité Matin*, después de que el periódico publicó un artículo en que se opinaba de que la aplicación de la resolución 1721 (2006) del Consejo de Seguridad era la única forma de superar la crisis.

12. En las primeras horas del 28 de noviembre, elementos de las Fuerzas de Defensa y Seguridad entraron en los locales de la emisora oficial Radio Télévision Ivoirienne (RTI) por la fuerza e impidieron que volviera a transmitirse la declaración del Primer Ministro. Ese mismo día, el Presidente Gbagbo emitió un decreto por el que destituía de su cargo al Director General de la RTI. El mismo día, el Presidente Gbagbo emitió un decreto por el que destituyó al Director General y al directorio de

la emisora RTI, lo cual dio lugar a un grave enfrentamiento. La situación empeoró; se organizaron manifestaciones en varias ciudades en contra de las decisiones del Presidente. Además, el 1° de diciembre, la Guardia Republicana bloqueó el acceso a la residencia del Primer Ministro de la unidad de la ONUCI encargada de la seguridad de ese alto funcionario.

13. El Grupo Internacional de Trabajo se reunió en Abidján el 1° de diciembre. Tomó nota con profunda preocupación de las demoras para aplicar la resolución 1721 (2006). También condenó la destitución de los directivos de la emisora RTI, señalando que ello era contrario al Acuerdo de Pretoria, porque socavaban la neutralidad e imparcialidad de los medios públicos de difusión, así como la libertad de expresión. El Grupo consideró indispensable que se restituyera a los funcionarios en sus cargos.

14. El Grupo de Trabajo también estableció los principales plazos para la reanudación de los procesos de desarme e identificación, los preparativos para las elecciones y el comienzo de la reforma del sector de la seguridad. Además, condenó los obstáculos que entorpecían la libertad del movimiento de las fuerzas imparciales, en particular el hecho de que la Guardia Republicana se negara a permitir el acceso a la residencia del Primer Ministro a la unidad de la ONUCI encargada de la seguridad de ese funcionario. Como reacción al comunicado del Grupo de Trabajo emitido el 3 de diciembre, el Presidente Gbagbo dijo que ello había reforzado su determinación de encontrar una solución alternativa para la crisis de Côte d'Ivoire, y añadió que me informaría a mí y al Consejo de Seguridad sobre "la peligrosa posición" adoptada por el Grupo de Trabajo.

### **III. La situación en materia de seguridad**

15. Desde la aprobación de la resolución 1721 (2006), la situación en materia de seguridad ha sido relativamente tranquila. No obstante, los días 1° y 3 de noviembre de 2006 se produjeron violentos enfrentamientos —no vinculados con las reacciones a la resolución— en Yopougon, cerca de Abidján, cuando la población local reaccionó contra los actos de hostigamiento criminal cometidos por la Alianza de Patriotas en pro de la Paz y el apoyo que la milicia recibía de las Fuerzas de Defensa y Seguridad. Durante esos enfrentamientos resultaron muertas por lo menos cinco personas, incluidos dos miembros de la milicia a los que unos residentes de Yopougon quemaron vivos. La situación se calmó después de que las Fuerzas de Defensa y Seguridad trasladaron a los miembros de la milicia (unos 200) en cuarteles de gendarmería, en otra zona de Abidján.

16. El 10 de noviembre en Yamoussoukro, un grupo de jóvenes afiliados a la Coalición de Houphouétistas para la democracia y la paz, bloquearon el paso de un convoy de partidarios del bando presidencial que se dirigía a Abidján para asistir a las consultas del Presidente Gbagbo. Hubo enfrentamientos y resultaron heridas dos personas. Las Fuerzas de Defensa y Seguridad usaron gases lacrimógenos para dispersar a la multitud. El 20 de noviembre, pocos días antes de la publicación del informe de la comisión nacional encargada de investigar el escándalo de los residuos tóxicos, ciertos elementos del Grupo Jóvenes Patriotas bloqueó el acceso al puerto autónomo de Abidján y exigieron que se restituyera en el cargo al Director General del puerto, que había sido suspendido por el Primer Ministro en septiembre. Las Fuerzas de Defensa y Seguridad dispersaron al grupo.

17. El 6 de noviembre de 2006, en la localidad occidental de Duekoué, los miembros de la milicia que habían organizado una manifestación para exigir el pago de la primera cuota de las prestaciones relacionadas con el desarme (subsidio de asistencia) del Programa Nacional de Desarme, Desmovilización y Reintegración, se apoderaron de un vehículo de la ONUCI. El incidente se resolvió tras la intervención de la ONUCI y de las autoridades locales. Durante el período que se examina hubo, según se informó, varios casos en que las milicias habían impedido la libertad de circulación de las fuerzas imparciales en el oeste. Entre tanto, se informó que en el norte había aumentado la delincuencia de manera significativa, en particular en Bouaké y Korhogo, y que la tirantez étnica se había agudizado en la zona de confianza y en la parte sudoccidental del país, a consecuencia de lo cual habían muerto cinco personas en los alrededores de la aldea de Blodi durante enfrentamientos entre Burkinabé y Géré. Debido a ello, la ONUCI y la fuerza francesa Licorne habían aumentado las patrullas en esas zonas.

#### **IV. Despliegue de la Operación de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire**

##### **Despliegue y actividades de la fuerza**

18. Al 20 de noviembre, la ONUCI contaba con 8.042 efectivos militares y estaba integrada por 11 batallones (cinco en el sector occidental, cuatro en el sector oriental y dos en Abidján), una unidad de aviación, dos compañías de ingenieros y una compañía de transporte que prestaba apoyo a los batallones. Para reducir al mínimo el riesgo de que se exacerbaban las tensiones políticas prevalecientes en el país, sobre todo en Abidján, la fuerza ha emprendido amplias actividades operacionales en estrecha cooperación con la fuerza francesa Licorne. La fuerza realiza en promedio 120 patrullas por día en todo el teatro de operaciones, así como operaciones en gran escala en Abidján y en la parte occidental del país, a fin de mantener bajo control las zonas de las que son responsables y de vigilar la situación en materia de seguridad. Los integrantes de la fuerza también han participado en un programa de adiestramiento destinado a reforzar su capacidad de mantener el orden cuando se producen disturbios, en estrecha coordinación con las unidades constituidas de policía de la Operación. Los Comandantes de la ONUCI y la fuerza Licorne siguen celebrando reuniones mensuales con el Jefe de las Fuerzas Armadas Nacionales, General Mangou. Entre tanto, la ONUCI y la Misión de las Naciones Unidas en Liberia (UNMIL) siguen realizando patrullas simultáneas en las zonas fronterizas a fin de impedir los movimientos transfronterizos ilegales de armas y combatientes.

19. El aumento de la cooperación entre la ONUCI y la fuerza francesa Licorne en todo el teatro de operaciones y en particular en Abidján, ha culminado con la realización de varios simulacros como fuerza de reacción rápida, realizados conjuntamente con la fuerza Licorne, que se repitieron después de cada rotación de los contingentes. A fines de octubre, como parte de las reuniones tripartitas mensuales a las que asistían representantes de la ONUCI, la fuerza Licorne y las Fuerzas de Defensa y Seguridad de Côte d'Ivoire, el General Mangou, Jefe de Estado Mayor de las Fuerzas Armadas Nacionales, convino en principio en reanudar las patrullas conjuntas en Abidján.

20. Durante el nuevo período de transición, será imprescindible modificar la función general del componente militar de ONUCI. En particular, la Fuerza reducirá gradualmente su presencia en la zona de confianza, en la medida en que corresponda; dejará de ocuparse de separar a los grupos armados, cosa que hace actualmente, y aumentará su presencia y su movilidad en todo el país a fin de reforzar su función de mantener la seguridad para que los juzgados móviles puedan reanudar sus actividades, así como la de mantener la seguridad en los lugares de acantonamiento, desmovilización y desarme y durante el proceso electoral; prestará asistencia técnica para la reestructuración de las fuerzas armadas, fortalecerá la protección de la población civil y facilitará la libertad de circulación, en particular entre el norte y el sur. Con ese fin, y por las razones expuestas en mi octavo informe, de 3 de enero de 2006 (S/2006/2), insto de nuevo al Consejo de Seguridad a que autorice el despliegue de los tres batallones restantes, de los cuatro que recomendé en dicho informe. Además, el Subgrupo de Seguridad, que es responsable de la seguridad de los signatarios del Acuerdo de Linas Marcoussis y de los miembros del Gobierno, deberá garantizar la seguridad de los miembros de la Comisión Electoral y del Alto Representante para las elecciones. Por lo tanto, es indispensable reforzar esta unidad añadiéndole 250 gendarmes.

#### **Despliegue de la fuerza policial**

21. Al 20 de noviembre, el componente policial de la ONUCI estaba integrado por 1.004 efectivos, que incluían 379 agentes de policía de las Naciones Unidas y 625 efectivos de cinco unidades constituidas de policía; el total autorizado era de 1.200 agentes de policía. La diferencia se debe a que se atrasó el despliegue de una unidad constituida de policía que, según se prevé, llegará a la zona en enero de 2007. Los oficiales de policía de las Naciones Unidas están desplegados en 22 bases de operaciones en todo el país, al norte y al sur de la zona de confianza y dentro de la zona propiamente dicha. Dos unidades constituidas de policía han sido desplegadas en Abidján, una en Bouaké, una en Daloa y una en Yamoussoukro; la quinta será desplegada en Guiglo.

22. Durante el período que se examina, las patrullas conjuntas realizadas por agentes de policía de las Naciones Unidas y las fuerzas de seguridad interna (policía y gendarmería) de Côte d'Ivoire, que se reanudaron en junio de 2006, se han ampliado gradualmente para abarcar toda la zona controlada por el Gobierno al sur de la zona de confianza. En un futuro próximo, la ONUCI se propone iniciar patrullas similares en la zona controlada por las Forces nouvelles, conjuntamente con los auxiliares de policía entrenados por la ONUCI. En el futuro inmediato, la fuerza de policía de las Naciones Unidas también seguirá colaborando con las fuerzas internas de seguridad de Côte d'Ivoire encargadas del adiestramiento de las fuerzas policiales en las diversas escuelas y academias de policía y gendarmería y también participará en la reestructuración del sector de la seguridad.

23. En vista de que se reanudarán las audiencias de los juzgados móviles, la fuerza de policía de las Naciones Unidas seguirá prestando asistencia a la División Electoral de la ONUCI, incluso participando en equipos de observadores de la ONUCI desplegados en los sitios en que funcionarán los juzgados. Asimismo, en las unidades constituidas de policía seguirán manteniendo la seguridad en esos sitios en las cinco zonas en que están desplegadas, a saber, Abidján, Daloa, Guiglo, Yamoussoukro y Bouaké. Las unidades constituidas de policía también seguirán reforzando la seguridad del personal y los locales de la ONUCI y ejecutarán

programas y actividades conjuntas de entrenamiento en métodos de mantenimiento del orden público con los contingentes militares de la Operación, en estrecha colaboración con elementos de la unidad móvil de gendarmería de la fuerza Licorne.

## **V. Medidas necesarias para la reanudación de los procesos fundamentales previstos en la hoja de ruta**

24. La resolución 1721 (2006) del Consejo de Seguridad proporcionaba un firme marco para la reanudación de los procesos fundamentales que se habían estancado en agosto de 2006, entre ellos el proceso de desarme, el desmantelamiento y el desarme de las milicias, las audiencias de los juzgados móviles, el restablecimiento de la autoridad del Estado y los preparativos técnicos para las elecciones. A este respecto, las partes deberían ocuparse principalmente de resolver, las cuestiones pendientes de manera pragmática para facilitar la inmediata reanudación de esos procesos.

### **Reanudación simultánea de los procesos de identificación y desarme**

25. La reanudación de los procesos de identificación y desarme debería basarse en la experiencia adquirida durante el proyecto piloto iniciado por el Primer Ministro Banny en mayo de 2006 y en las actividades subsiguientes de los juzgados móviles y que comenzaron simultáneamente con el proceso de preacantonamiento de julio de 2006. Esa experiencia demostró la viabilidad del enfoque formulado en esa importante etapa. Para que los juzgados móviles reanuden sus actividades, es preciso que se resuelvan rápidamente los desacuerdos pendientes sobre los procedimientos para expedir certificados de nacionalidad. A este respecto, el decreto emitido por el Presidente Gbagbo el 5 de octubre, por el que se aumentó a 147 el número de jurisdicciones competentes para expedir certificados de nacionalidad, debería constituir la base para resolver este asunto. La licitación final para designar a la entidad que se ocupará de los aspectos técnicos del proceso de identificación (reunión y clasificación de datos, e impresión de las tarjetas de identificación de los votantes) también es un hecho alentador que contribuirá o facilitará la reanudación del proceso de identificación.

26. No obstante, es necesario adoptar otras medidas. Se recordará, entre otras cosas, que en la actualidad funcionan sólo 23 juzgados y que el Gobierno enfrenta la enorme tarea de organizar la labor de los nuevos juzgados. Las demoras atribuibles a problemas técnicos ya han hecho que se reduzca el margen de tiempo, ya ajustado, para esa labor. Por ejemplo, es lamentable que aún no se haya seleccionado a la entidad arriba mencionada. También será indispensable proporcionar fondos suficientes y los recursos logísticos necesarios para asegurar que los juzgados móviles sigan funcionando y que otros aspectos del proceso de identificación continúen una vez que se hayan reanudado. A este respecto, la ONUCI podría contribuir a que el proceso de identificación prosiguiera sin problemas prestando apoyo logístico, según correspondiera y dentro de los límites de los recursos actualmente disponibles, sobre todo para el funcionamiento de los juzgados móviles.

27. Para que el proceso de identificación se lleve a cabo de manera transparente, digna de fe y coordinada, y en conformidad con las normas internacionales, se debería establecer sin demora, bajo la autoridad del Primer Ministro, el grupo de trabajo sobre la identificación de la población y el empadronamiento previsto en

la resolución 1721 (2006). La participación de los representantes de todas las partes de Côte d'Ivoire, así como de la ONUCI y el Alto Representante para las elecciones, en este importante grupo de trabajo, es fundamental para asegurar la transparencia del proceso de identificación.

28. Se debe mantener el principio de la realización simultánea de los procesos de desarme y de identificación, convenido por las partes de Côte d'Ivoire. Para acelerar el proceso de desarme y en vista de las seguridades dadas por las fuerzas respectivas en el sentido de que el preacantonamiento de las tropas concluyó en julio de 2006, se ha propuesto que el proceso de desarme se reanude en la fase del acantonamiento. A este respecto, la verificación e investigación de la información sobre los combatientes y el inventario de sus armas no se llevaría a cabo en esa fase del programa. Esta propuesta tiene por fin evitar las dificultades logísticas que entorpecieron la ejecución de la etapa de acantonamiento en julio de 2006. Las operaciones de acantonamiento se realizarían en 17 lugares designados, incluidos nueve en la zona controlada por las Forces nouvelles y ocho en la zona controlada por el Gobierno. En el Programa nacional de desarme, desmovilización y reintegración se había previsto concluir la rehabilitación de las instalaciones en los lugares de acantonamiento antes de fines de diciembre. Sin embargo, al Programa le faltan aproximadamente 10 millones de dólares para la adquisición de equipo que se necesita en los lugares de acantonamiento.

29. En las fases piloto iniciales del proceso de desarme, que se llevaron a cabo entre mayo y agosto de 2006, se observaron deficiencias en materia de capacidad y recursos en el Programa de desarme, desmovilización y reintegración que se podrían subsanar reforzando la función de la ONUCI en su ejecución. Por lo tanto, recomiendo que se autorice a la ONUCI para prestar asistencia directa al Programa a fin de reacondicionar y equipar los lugares de acantonamiento. Con esa asistencia se aseguraría la reanudación oportuna del Programa y se respetaría el principio políticamente importante de llevar a cabo los procesos de desarme de los combatientes y la identificación de la población en forma simultánea. La ampliación de la función que se propone para la ONUCI tendría consecuencias financieras para la misión. Además, como indiqué en mi noveno informe sobre la ONUCI (S/2006/532), el Banco Mundial sigue reteniendo los 80 millones de dólares que había prometido para sufragar el costo de la reintegración de los combatientes desmovilizados, debido a que el Gobierno está atrasado en sus pagos. Esta cuestión está pendiente desde hace tiempo y no es probable que se resuelva en un futuro próximo. Por lo tanto, exhorto a los Estados Miembros a que aporten individualmente los fondos necesarios para cubrir ese déficit, que podría poner en peligro la ejecución del Programa. A este respecto, cabe señalar que cualquier demora de los procesos de desarme e identificación podrían tener repercusiones negativas en el calendario para las elecciones.

30. Para facilitar la pronta reanudación del proceso de desarme, también es imperativo que el programa y la ONUCI reciban las listas de combatientes y de armas de las Forces nouvelles y las FIANCI antes de que se vuelva a poner en marcha el programa de desarme. Con ese fin, el Primer Ministro Banny debería fijar un plazo para la presentación de esta información de importancia crítica, a lo que seguiría una rápida fase de verificación, a cargo de las partes conjuntamente con las fuerzas imparciales. También debería comenzar sin demora la labor sobre las oportunidades de reintegración para los excombatientes a fin de que no hubiera solución de continuidad entre los programas de desarme y reintegración. A este

respecto, en el marco del Programa nacional de desarme, desmovilización y reintegración se debería poner en práctica el plan de establecer una red con las autoridades locales y la sociedad civil, lo cual fortalecería la sostenibilidad del proceso de reinserción.

### **Desmantelamiento y desarme de las milicias**

31. Como señalé en mi décimo informe sobre la ONUCI (S/2006/821), a principios de agosto se suspendió el desmantelamiento y el desarme de las milicias con arreglo al Programa debido al escaso número de armas por combatiente y al elevado número de armas inservibles entregadas por los 981 miembros de las milicias que habían depuesto sus armas. Además, los jefes de las milicias en la parte occidental del país exigían la inclusión de otras 3.000 personas en el programa de desarme, con lo cual tendrían derecho a recibir un subsidio básico de 900 dólares. Sin embargo, esa exigencia fue rechazada, y se insistió en que los 2.000 miembros de las milicias entregarán un número razonable de armas de conformidad con la relación armas-combatiente que se había establecido. Una vez que se resuelvan estas cuestiones pendientes, y si, como se había convenido anteriormente, siguen siendo 1.000 los casos pendientes de miembros de milicias con derecho a recibir prestaciones, el proceso de desarme de las milicias en la parte occidental sólo debería llevar dos semanas. La creación de otros dos lugares de desarme en Toulépleu y Bloléquin, como propone la ONUCI, ayudaría a acelerar este proceso.

32. Para facilitar la pronta reanudación del proceso, las autoridades del Programa de desarme, desmovilización y reintegración, en consulta con la ONUCI, deberían publicar rápidamente criterios y procedimientos claramente definidos para el desarme de los miembros de las demás milicias armadas. Además, será necesario que se aclare y verifique posteriormente la situación de las milicias en Abidján, en particular el GPP, cuya estructura de mando y control sigue intacta a pesar de las aseveraciones de que dichas estructuras fueron desmanteladas por las Fuerzas de Defensa y Seguridad en 2005. Se deberían comunicar claramente a todos los grupos en cuestión los criterios para el desmantelamiento de las milicias y se deberían prever medidas apropiadas, en particular con respecto a las Fuerzas de Defensa y Seguridad, para impedir la reaparición de las milicias. La creación, lo antes posible, de la unidad militar que prestaría apoyo directamente a la Oficina del Primer Ministro con ese fin también facilitaría el progreso en este ámbito.

### **Reestructuración de las Fuerzas de Defensa y Seguridad**

33. Como se prevé en la resolución 1721 (2006), el Programa de desarme debe encararse en el contexto más amplio de la reestructuración de las fuerzas armadas. El Primer Ministro aún no ha anunciado el establecimiento del grupo de trabajo previsto en la resolución 1721 (2006), que se encargará de preparar el plan de reestructuración de las Fuerzas de Defensa y Seguridad. En dicho plan se abordarán cuestiones tales como la función general y el número de efectivos de las fuerzas armadas y su despliegue en todo el país, los criterios para el reclutamiento y las misiones, las perspectivas de carrera, los subsidios para los soldados y sus familias y la integración de elementos de las Forces nouvelles. El programa de reestructuración también debería incluir otros componentes de las Fuerzas de Defensa y Seguridad (gendarmería, policía y servicios de inteligencia), y el examen del marco legislativo y ejecutivo del sector de la seguridad debería abordarse de manera integral y transparente. La ONUCI prestará asistencia técnica al programa

de reestructuración. Insto a los Estados Miembros que estén en condiciones de hacerlo a que ofrezcan asistencia al Gobierno para la formulación y ejecución de sus planes en esta esfera de vital importancia.

#### **Redespliegue de la administración pública**

34. El Comité Nacional para el restablecimiento de la autoridad del Estado ha indicado que para el mes de octubre de 2006 se había redesplegado por lo menos a la mitad de los 24.437 empleados públicos desplazados por la crisis (3.962 empleados públicos en el oeste y, 8.424 en el centro, este y norte del país). La falta de fondos había obstaculizado en parte el redespliegue de los 12.091 funcionarios públicos restantes, ya que se necesitaban 30 millones de dólares para la rehabilitación de la infraestructura y el pago de subsidios a funcionarios públicos. Además, las Forces nouvelles no deberían imponer ninguna condición previa para el regreso de los funcionarios públicos a la parte septentrional del país y, además deberían garantizar su seguridad. A este respecto, se prevé que el Comité arriba mencionado presentará un plan revisado de redespliegue. Durante las consultas preliminares, el Ministro encargado de la Administración Territorial presentó un presupuesto provisional de 25 millones de dólares para prestar apoyo al redespliegue de funcionarios públicos en el norte.

35. Para que sea sostenible, el redespliegue de la administración pública también debe incluir el de los órganos judiciales en la zona de confianza y en el norte. La ONUCI se propone aumentar en todo el país el número de oficiales especializados en asuntos civiles y cuestiones relativas al imperio de la ley a fin de prestar apoyo a este proceso.

#### **Preparativos técnicos para las elecciones**

36. El Presidente de la Comisión Electoral Independiente ha informado a la ONUCI y al Alto Representante para las elecciones de que tiene la intención de establecer las 430 oficinas locales de la Comisión (24 oficinas regionales, 48 oficinas departamentales y 358 oficinas locales) lo antes posible, estén o no todos los partidos en condiciones de presentar las candidaturas de sus representantes en esos órganos, tal como se prevé en la actualidad. También ha creado 10 subcomisiones técnicas que dependen de la comisión electoral central y que comenzarán la labor de planificación detallada para las elecciones con el apoyo de 10 expertos de la ONUCI.

37. Asimismo, se prevé que dentro de poco el Presidente de la Comisión Electoral Independiente determinará las fechas para la celebración de la primera ronda de elecciones presidenciales. Entretanto, la ONUCI y el Alto Representante para las elecciones seguirá prestando asistencia a sus colegas de Côte d'Ivoire para simplificar los procesos previos a las elecciones, en particular la determinación del número de miembros de las comisiones locales que establecerá en todo el país la Comisión Electoral Independiente. La ONUCI y el Alto Representante para las elecciones prestarán apoyo en las actividades de recaudación de fondos del Gobierno, a fin de asegurar que se disponga de recursos suficientes para preparar las elecciones en Côte d'Ivoire. Se calcula que el presupuesto para las elecciones será de 95 millones de dólares.

38. En vista de que no se habían recibido de los donantes recursos suficientes para la Oficina del Alto Representante para las elecciones, en mi décimo informe sobre la ONUCI (S/2006/821), señalé que tenía la intención de pedir a la Asamblea General su aprobación para financiar los gastos de esa oficina con cargo a las cuotas de los Estados Miembros. Me complace informar que hemos encontrado otra fuente de financiación a través del Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para las actividades de mantenimiento y establecimiento de la paz. No obstante, será necesario que los donantes sigan aportando contribuciones a ese Fondo Fiduciario para apoyar las actividades del Alto Representante.

## **VI. La situación humanitaria**

39. La situación humanitaria sigue siendo un motivo de preocupación. Las condiciones sanitarias siguen empeorando; se ha informado que ha habido nuevos brotes de cólera y fiebre amarilla y que siguen escaseando el agua y los servicios de saneamiento en la parte septentrional del país. Además, en un censo realizado por el Fondo de Población de las Naciones Unidas y el Gobierno se determinó que unas 710.000 personas desplazadas dentro del país vivían en cinco zonas de la región controlada por el Gobierno, con lo cual el número de desplazados internos llegaba a alrededor de 800.000.

40. Durante el período examinado, la ONUCI y el equipo de las Naciones Unidas en el país siguieron coordinando la asistencia que prestaban al Gobierno para mitigar las consecuencias humanitarias y sanitarias del vertimiento de residuos tóxicos desde un buque extranjero en Abidján, a fines de agosto. Se informó que, al 23 de octubre de 2006, habían fallecido 10 personas, 64 habían sido hospitalizadas y 104.000 personas habían hecho consultas sobre su salud. Tras el despliegue de un equipo de asistencia y coordinación de las Naciones Unidas para casos de desastre, en respuesta a una petición de asistencia internacional del Gobierno, la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y Naciones Unidas-Hábitat enviaron una misión conjunta, realizada del 22 al 29 de noviembre de 2006, con objeto de determinar el apoyo que necesitaba el Gobierno para elaborar un plan para casos de vertimiento de residuos tóxicos y un plan de acción.

41. Los días 12 y 13 de octubre de 2006 se organizó en Abidján un taller sobre la protección de la población civil, con la participación de 80 representantes del Gobierno de Côte d'Ivoire, la ONUCI, organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, organizaciones humanitarias, donantes y la sociedad civil. La finalidad era examinar los principales problemas que se planteaban en esta esfera y convenir las medidas que se debían adoptar. Los participantes estuvieron de acuerdo en que era urgente elaborar estrategias de protección complementarias y coherentes, teniendo en cuenta la dimensión regional de los problemas de protección, como el de las armas de pequeño calibre, y tomar medidas inmediatas en esferas prioritarias, como la adopción de medidas de seguridad en el oeste, sobre todo en la zona de confianza, el establecimiento de sistemas de administración de justicia para poner fin a la impunidad y el aumento de la asistencia a los grupos vulnerables.

42. La red de protección, integrada por entidades de las Naciones Unidas y organizaciones no gubernamentales, ha creado grupos de trabajo para abordar las cuestiones siguientes: a) la protección de los refugiados, las personas desplazadas

dentro del país y las familias que las acogen; b) la protección de los niños y la violencia basada en el género; c) la protección física de la protección civil, el personal humanitario y el acceso de la asistencia humanitaria; d) la justicia y el imperio de la ley; e) el desarme, la desmovilización, la reinserción de los excombatientes y la rehabilitación de la infraestructura. Aliento a la ONUCI, a la Fuerza Licorne, a los organismos de las Naciones Unidas y a la comunidad de organizaciones humanitarias a aunar esfuerzos y formular un amplio plan de operaciones para la protección de la población civil.

## **VII. Aspectos financieros**

43. En su resolución 60/17 B, la Asamblea General consignó un total de 420,2 millones de dólares para el mantenimiento de la ONUCI durante el período comprendido entre el 1° de julio de 2006 y el 30 de junio de 2007. En el presupuesto revisado para la Operación correspondiente al período que terminará el 30 de junio de 2007, solicito una suma adicional de 52,7 millones de dólares, habida cuenta del aumento de 1.500 efectivos para los componentes militar y policial de la operación autorizado por el Consejo de Seguridad en su resolución 1682 (2006). Se prevé que la Asamblea General tomará una decisión sobre mi propuesta en la parte principal del sexagésimo primer período de sesiones. El total de recursos aprobados para la misión permitirían sufragar los costos de 8.115 efectivos militares, 450 oficiales de policía de las Naciones Unidas y 750 miembros de unidades constituidas de policía, tal como autorizó el Consejo de Seguridad en sus resoluciones 1609 (2005) y 1682 (2006).

44. Si el Consejo decide aprobar las recomendaciones formuladas en los párrafos 29, 35 y 54 más arriba y aumentar el número de efectivos militares y policiales de la ONUCI, como recomiendo en el párrafo 55, pediré a la Asamblea General recursos adicionales para la Operación.

45. Al 30 de septiembre de 2006, las cuotas impagas para la cuenta especial de la ONUCI ascendían a 186,6 millones de dólares. El total de cuotas para todas las operaciones de mantenimiento de la paz pendientes en esa fecha era de 2.080,2 millones de dólares. Al 30 de septiembre de 2006, las sumas adeudadas a los países que han aportado contingentes y unidades constituidas de policía a la ONUCI eran de 17,9 millones de dólares. Se ha reembolsado el costo del equipo de propiedad de los contingentes hasta el 31 de julio de 2006.

## **VIII. Observaciones**

46. Si bien las partes de Côte d'Ivoire no han cumplido por segunda vez el plazo fijado para la celebración de las elecciones, la puesta en marcha de las fases iniciales del Programa de desarme, desmovilización y reintegración, la identificación de la población y el restablecimiento de la autoridad del Estado en el norte constituyeron en la práctica una base para hacer considerables progresos. La experiencia adquirida con respecto al funcionamiento de los juzgados móviles, incluido el logro de un consenso sobre el principio de realizar simultáneamente los procesos de identificación y desarme, así como las lecciones derivadas de la fase de preacantonamiento, el desmantelamiento de las milicias en el oeste, el regreso de los funcionarios públicos al norte y la consolidación del sistema escolar de exámenes son todos factores que han confirmado la viabilidad de la hoja de ruta adoptada por el Primer Ministro.

47. Las decisiones adoptadas recientemente por el Consejo de Seguridad constituyen un marco útil para continuar estos primeros avances de inestimable valor, a fin de que el proceso de paz pueda concluir con éxito en los próximos 12 meses. La resolución 1721 (2006) ofrece las herramientas y salvaguardias necesarias para superar los problemas técnicos que hasta ahora han obstaculizado el camino. Es evidente que la mayoría de esos obstáculos y los estancamientos resultantes que se produjeron en el último año fueron creados deliberadamente. Estoy convencido de que los principales dirigentes políticos de Côte d'Ivoire sabrán dejar de lado sus intereses partidarios y personales y asumir los compromisos necesarios para sacar al país de la crisis. Ya lo demostraron en las dos reuniones celebradas en Yamasukuro el 28 de febrero y el 5 de julio de 2006. Por lo tanto, exhorto al Presidente Gbagbo, a Henri Konan Bedié, a Alassane Ouattara y a Guillaume Soro a que den pruebas de la voluntad política necesaria, aprovechen la oportunidad que ofrece esta última prórroga del período de transición y colaboren entre sí y con el Primer Ministro Banny para seguir adelante, tomando como punto de partida las primeras medidas positivas ya adoptadas en pro del desarme, la identificación de la población y el restablecimiento de la autoridad del Estado.

48. El marco que ofrece la resolución 1721 (2006) del Consejo de Seguridad debe complementarse con los esfuerzos tanto de las partes interesadas de Côte d'Ivoire como de la comunidad internacional por crear un ambiente político y de seguridad que permita fomentar la confianza entre los principales dirigentes políticos de Côte d'Ivoire. Un diálogo ininterrumpido puede ser de importancia crítica para inspirar esa confianza. Insto al Presidente Gbagbo y al Primer Ministro Banny a que actúen como verdaderos líderes, eviten los enfrentamientos y mantengan una relación de trabajo constructiva. Los mediadores internacionales, en particular los líderes regionales y otros dirigentes, también deberían contribuir a fomentar la confianza entre todas las partes de Côte d'Ivoire. Como ha reconocido el Consejo de Seguridad, la sociedad civil de Côte d'Ivoire, que hasta ahora había estado marginada, debe integrarse plenamente en el proceso de paz. Al mismo tiempo, para desempeñar un papel digno de crédito, la sociedad civil también debe anteponer el interés de la nación a objetivos políticos particulares.

49. Los dirigentes políticos y la sociedad civil de Côte d'Ivoire deberían examinar con toda franqueza el ambiente político imperante en el país para tratar de eliminar los factores que favorecen la tendencia a mantener el statu quo. Deberían aunar esfuerzos para promover una mentalidad de compromiso político y tolerancia, así como para luchar contra la impunidad, enfrentar a los medios de difusión que incitan al odio, liberar a la nación de la xenofobia, prestar atención a los insidiosos conflictos territoriales y étnicos en la parte occidental del país y contribuir, como ha pedido la comunidad internacional, incluidas la Unión Africana y la CEDEAO, al establecimiento de un mecanismo que garantice la credibilidad y transparencia del proceso crucial de identificación de la población. Sobre todo, para que Côte d'Ivoire supere esta situación de conflicto, todas las partes interesadas deben reconocer y aceptar la necesidad de tomar medidas excepcionales durante el período de transición e inmediatamente después, incluida la posibilidad de compartir el poder.

50. Entretanto, la tarea más apremiante es reanudar las principales tareas pendientes. Lamentablemente, las partes de Côte d'Ivoire ya han perdido un tiempo precioso. Además, algunas están actuando de manera tal que podrían polarizar aún más el discurso político, exacerbar las tensiones y desatar una ola de violencia generalizada. Es preciso actuar sin dilación, puesto que la actual prórroga

de 12 meses del período de transición es definitiva. Por lo tanto, exhorto a todas ellas a que colaboren plenamente con el Primer Ministro a fin de poner en práctica la hoja de ruta para la nueva transición.

51. Esto es particularmente necesario dado el actual estancamiento político, que fácilmente podría hacer que empeorara la situación y que podría degenerar en un enfrentamiento a largo plazo que sería muy perjudicial para la reanudación de los procesos fundamentales. No obstante, me complace señalar que, a pesar del estancamiento, algunos de los preparativos técnicos para los procesos de desarme e identificación han seguido adelante. Se están reacondicionando los lugares de acantonamiento en el marco del Programa de desarme, desmovilización y reintegración, y el Primer Ministro ha elaborado ordenanzas sobre las audiencias de los juzgados móviles y la creación de los grupos de trabajo previstos en la resolución 1721 (2006). Las partes interesadas de Côte d'Ivoire deben ahora entablar urgentemente un diálogo y consultas para centrarse en la reanudación del proceso de desarme, la celebración de audiencias de los juzgados móviles, el desmantelamiento de la milicia y el restablecimiento de la autoridad del Estado, en el marco establecido por la resolución 1721 (2006) del Consejo de Seguridad. Hay un amplio margen para tener en cuenta con la flexibilidad necesaria, las preocupaciones de cada una de las partes. Por lo tanto, todas ellas deben evitar cualquier acción que se aparte de los marcos existentes que ya han dado buen resultado, eche por tierra los progresos ya realizados, exacerbe las divisiones y la tirantez traiga aparejado el riesgo de un nuevo estallido de las hostilidades.

52. Por su parte, la comunidad internacional debe actuar concertadamente en apoyo del proceso de paz. Debe ofrecer incentivos apropiados a las partes y, al mismo tiempo, estar preparada para tomar medidas contra aquellos individuos y partes que deliberadamente obstaculicen el proceso de paz y las operaciones de las fuerzas imparciales, y contra aquellos que cometan crímenes contra la población civil. A este respecto, tengo la ferviente esperanza de que los dirigentes regionales sigan manteniéndose plenamente en contacto con las partes de Côte d'Ivoire e incluso les hagan ver la necesidad de que cumplan de buena fe todas las obligaciones que han contraído en virtud de los distintos acuerdos de paz, así como las decisiones y resoluciones de la Unión Africana y del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

53. El proceso de paz no puede concluir con éxito si no se cuenta con recursos adecuados. Por lo tanto, exhorto a los Estados Miembros a que aporten generosamente los fondos necesarios para apoyarlo, a fin de asegurar los procesos fundamentales, una vez reiniciados, se ejecuten sin interrupción. El costo estimado de esos procesos es el siguiente: 24 millones de dólares para el funcionamiento de los juzgados móviles; 25 millones para el rediseño de la administración pública; 76 millones de dólares para las elecciones; 150 millones para el Programa de desarme, desmovilización y reintegración, y 2,5 millones para el desmantelamiento y el desarme de las milicias. El costo del proceso de identificación y reestructuración de las Fuerzas de Defensa y Seguridad aún no se ha determinado.

54. Teniendo en cuenta lo que antecede y consciente de que el actual período de transición terminará el 31 de octubre de 2007, recomiendo que el Consejo de Seguridad autorice la renovación del mandato de la ONUCI por un año más, hasta el 15 de diciembre de 2007. Además, para que la ONUCI pueda prestar un apoyo eficaz en las tareas más importantes del proceso de transición, insto al Consejo de

Seguridad a que apruebe las recomendaciones contenidas en los párrafos 21 a 34 del presente informe, relativas a la contribución de las Naciones Unidas a esos procesos fundamentales. Además, solicito al Consejo su apoyo para ampliar la presencia de los componentes de asuntos civiles y políticos, derechos humanos e imperio de la ley de la ONUCI en las partes septentrional y occidental del país, para espaldar el restablecimiento de la administración pública, que se prevé que cobrará impulso durante esta etapa final de transición. Como parte de sus constantes esfuerzos por combatir la difusión de propaganda que incita al odio, y sensibilizar a la población sobre los aspectos clave del proceso de paz, incluidas las elecciones, el componente de información pública de la ONUCI también tiene previsto organizar una vigorosa campaña de sensibilización en estrecha colaboración con las partes interesadas (el Gobierno, los medios de difusión y la sociedad civil, entre otras) y en coordinación con la Oficina del Alto Representante para las elecciones. Con ese fin, la Operación ampliará sus programas de radiodifusión para abarcar a la mayor proporción posible del pueblo de Côte d'Ivoire, en particular a los habitantes de zonas distantes, como Aboisso, Bouna, Korhogo y Odienné.

55. Para el programa, políticamente delicado, de identificación de la población y para los preparativos de las elecciones, será necesario que las fuerzas imparciales mantengan la seguridad con eficacia. Por esta razón, y dada la necesidad de adaptar la función general del componente militar de la ONUCI y reforzar su papel para facilitar la libertad de circulación y proteger a la población civil, insto una vez más al Consejo a que apruebe los tres batallones restantes para la ONUCI, de los cuatro que recomendé en mi séptimo informe sobre la marcha de la misión (S/2006/2). A este respecto, y de acuerdo con lo dispuesto en la resolución 1609 (2005) del Consejo de Seguridad, el Consejo quizá desee considerar la posibilidad de reforzar la ONUCI en relación con la reducción del número de efectivos de la UNMIL, en particular la partida prevista de un batallón a fines de 2006.

56. Se prevé que las actividades de la Oficina del Alto Representante para las elecciones se ampliarán, ya que se espera que en este último período de transición finalmente se celebren las elecciones, tan largamente esperadas. Aunque se ha encontrado otro mecanismo de financiación, lo cual debería contribuir en gran medida a superar las dificultades mencionadas en mi carta al Consejo de Seguridad de fecha 16 de octubre de 2006 (S/2006/820), la financiación de la Oficina con contribuciones voluntarias sigue planteando grandes problemas. Por consiguiente, exhorto nuevamente a los posibles donantes a que aporten urgentemente los recursos necesarios para apoyar la importantísima labor del Alto Representante.

57. En conclusión, deseo congratular a mi Representante Especial, Pierre Schori, y al Alto Representante para las elecciones, Gérard Stoudmann, así como al personal civil y militar de la ONUCI, por sus constantes esfuerzos en pro del establecimiento de una paz sostenible en Côte d'Ivoire. Asimismo, deseo expresar mi agradecimiento al equipo de las Naciones Unidas en el país, a las organizaciones humanitarias y de desarrollo, a los donantes bilaterales y a los países que aportan contingentes y personal policial a la ONUCI, así como a la Unión Africana y a la CEDEAO, por su inestimable contribución al proceso de paz.

